

VENDIM
Nr. 891, datë 21.12.2016

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KABINETIT TË MINISTRAVE TË UKRAINËS, PËR HEQJEN E NDËRSJELLË TË KËRKESAVE PËR VIZË

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5 e 19, të ligjit nr.43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare të Republikës së Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Kabinetit të Ministrave të Ukrainës, për heqjen e ndërsjellë të kërkesave për vizë, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTRI
Niko Peleshi

MARRËVESHJE
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE SË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KABINETIT TË MINISTRAVE TË UKRAINËS PËR HEQJEN E NDËRSJELLË TË KËRKESAVE PËR VIZË

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Kabineti i Ministrave të Ukrainës (në vijim referuar si “Palët Kontraktuese”),

Me dëshirën për të forcuar miqësinë dhe bashkëpunimin ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Ukrainës,

Me qëllim që të lehtësojnë formalitetet e udhëtimit për shtetasit e Republikës së Shqipërisë dhe të Ukrainës.

Kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Shtetasit e shteteve të Palëve kontraktuese që mbajnë dokumente të vlefshme udhëtimi të listuara në aneksin e kësaj marrëveshjeje do të hyjnë, qëndrojnë, dalin dhe kalojnë transit përmes territorit të vendit të palës tjetër kontraktuese pa viza, me kusht që kohëzgjatja e qëndrimit të tyre të mos tejkalojë 90 (nëntëdhjetë) ditë brenda 180 (njëqind e tetëdhjetë) ditë.

Neni 2

Shtetasit e shteteve të palëve kontraktuese, që kanë ndërmend të hyjnë në territorin e vendit të palës tjetër kontraktuese për një periudhë që tejkalon 90 (nëntëdhjetë) ditë, pavarësisht nga qëllimi i udhëtimit, do të marrin vizë në misionin diplomatik apo postin konsullor të vendit të palës tjetër kontraktuese përpara hyrjes në territorin e saj.

Neni 3

1. Shtetasit e shteteve të palëve kontraktuese, në rast të humbjes ose dëmtimit të dokumenteve të vlefshme të udhëtimit të listuara në aneksin e kësaj marrëveshjeje gjatë qëndrimit në territorin e shtetit të

palës tjetër kontraktuese, njoftojnë menjëherë autoritetet kompetente të këtij vendi, i cili, në këtë rast do të lëshojë një certifikatë që pranon marrjen e njoftimit për humbjen e dokumentit në fjalë.

2. Misionet diplomatike ose postet konsullore të vendeve të palëve kontraktuese do të pajisin personat e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni me një dokument të vlefshëm udhëtimi për kthim në territorin e vendit të palës kontraktuese përkatëse.

Neni 4

Shtetasit e shteteve të palëve kontraktuese që mbajnë dokumente të vlefshme udhëtimi të lisutara në aneksin e kësaj marrëveshjeje do të hyjnë, dalin dhe kalojnë transit nëpër territorin e vendit të palës tjetër kontraktuese, përmes pikave kufitare sipas ligjit të vendeve të palëve kontraktuese.

Neni 5

Kjo marrëveshje nuk përjashton personat e përmendur në nenin 1 të kësaj marrëveshjeje nga detyrimi për të respektuar legjislacionin në fuqi të Republikës së Shqipërisë dhe të Ukrainës, gjatë qëndrimit në territoret e tyre.

Neni 6

Secila palë kontraktuese rezervon të drejtën të refuzojë hyrjen, të reduktojë periudhën e qëndrimit ose të përfundojë qëndrimin në territorin e saj lidhur me personat e përmendur në nenin 1 të kësaj marrëveshjeje të njohur si “*persona non grata*” ose të papranueshëm apo që rrezikojnë rendin publik, shëndetin publik ose sigurinë publike.

Neni 7

1. Palët kontraktuese do të shkëmbejnë, nëpërmjet kanaleve diplomatike, specimene të dokumenteve të vlefshme të udhëtimit të listuara në aneksin e kësaj marrëveshjeje, jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë pas datës së nënshkrimit të kësaj marrëveshjeje.

2. Në rastin e futjes në prodhim të dokumenteve të reja të udhëtimit të renditura në aneksin e kësaj marrëveshjeje ose të çdo ndryshimi në ato të vlefshme, palët kontraktuese do të njoftojnë menjëherë për këtë njëra-tjetrën dhe do të shkëmbejnë, nëpërmjet kanaleve diplomatike, ekzemplarë të këtyre dokumenteve udhëtimi jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë para hyrjes së tyre në fuqi.

Neni 8

Çdo mosmarrëveshje që lind ndërmjet palëve kontraktuese nga interpretimi ose zbatimi i kësaj marrëveshjeje do të zgjidhet nëpërmjet konsulti-meve dhe negociatave.

Neni 9

1. Secila palë kontraktuese mund ta pezullojë tërësisht ose pjesërisht këtë marrëveshje për shkaqe të sigurisë publike, mbrojtjes së rendit publik apo shëndetit publik. Vendimi për pezullimin e njoftohet, nëpërmjet kanaleve diplomatike, palës tjetër kontraktuese, jo më vonë se 48 (dyzet e tetë) orë për para një pezullimi të tillë.

2. Pala kontraktuese, e cila vendos të pezullojë zbatimin e kësaj marrëveshjeje për arsyet e përmendura në paragrafin 1 të këtij neni, duhet të informojë në të njëjtën mënyrë palën tjetër kontraktuese në lidhje me përtëritjen e zbatimit të kësaj marrëveshjeje.

Neni 10

1. Kjo marrëveshje lidhet për një periudhë të pacaktuar dhe do të hyjë në fuqi në ditën e 30 (tridhjetë) nga data e marrjes, nëpërmjet kanaleve diplomatike, të njoftimit të fundit me shkrim që konfirmon se procedurat e brendshme të nevojshme për hyrjen në fuqi të kësaj marrëveshjeje, janë plotësuar nga palët kontraktuese.

2. Kjo marrëveshje mund të ndryshohet me pëlqimin reciprok me shkrim të palëve kontraktuese. Çdo ndryshim apo shtesë e rënë dakord nga palët kontraktuese do të jetë në fuqi në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni.

3. Secila palë kontraktuese mund ta përfundojë këtë marrëveshje duke i dërguar njoftim me shkrim palës tjetër kontraktuese nëpërmjet kanaleve diplomatike. Në këtë rast, përfundimi do të hyjë në fuqi ditën e 90 (nëntëdhjetë) pas datës së marrjes së njoftimit në fjalë nga ana e palës tjetër kontraktuese.

Bërë në Tiranë, më 4.11.2016, në dy originalë, secili në gjuhën shqipe, ukrainase dhe anglisht, ku të gjitha tekstet janë autentike. Në rast mospërputhjes në interpretim të dispozitave të kësaj marrëveshjeje, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

ANEKS

I MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KABINETIT TË MINISTRAVE TË UKRAINËS MBI HEQJEN E NDËRSJELLË TË KËRKESAVE PËR VIZË

Lista e dokumenteve të udhëtimit të lëshuara shtetasve të Republikës së Shqipërisë për hyrje, dalje, kalim transit dhe qëndrim në territorin e Ukrainës:

- Pasaporta e Republikës së Shqipërisë;
- Dokumenti i identifikimit të detarëve (Pasaporta e Detarit, sipas listës së regjistrimit të personave në bordin e anijes ose një ekstrakt i saj);
- Dokumenti i udhëtimit për kthim në Republikën e Shqipërisë (vetëm për kthim në Republikën e Shqipërisë).

Lista e dokumenteve të udhëtimit të lëshuara për shtetasit e Ukrainës për hyrje, dalje, kalim transit dhe qëndrim në territorin e Republikës së Shqipërisë:

- Pasaportë e shtetasit të Ukrainës për udhëtim jashtë vendit;
- Dokumenti i identifikimit të detarëve (sipas listës së regjistrimit të personave në bordin e anijes ose një ekstrakt i saj);
- Certifikatë për kthim në Ukrainë (vetëm për kthim në Ukrainë).